

decir, en el valor ajustable más bajo!

- Antes de usar la llave dinamoétrica por primera vez, se debe girar todo el rango de trabajo hacia arriba dos o tres veces y luego regresar a la posición cero. Esto permite que la grasa especial se distribuya eficazmente y llegue a todos los puntos relevantes del mecanismo.
- Limpiar la llave con un paño húmedo. Nunca lo sumerja en agua ni utilice detergentes.
- Esta llave dinamoétrica ha sido calibrada y probada antes de salir de fábrica y tiene una precisión de +5 %.
- EL PROPIETARIO DEBE REALIZAR LA CALIBRACIÓN Y EL MANTENIMIENTO REGULARMENTE.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

- Präzisions-Drehmomentschlüssel zum Anziehen von Schraubverbindungen mit dem vom Hersteller empfohlenen oder angegebenen Drehmoment.
- Genauigkeit $\pm 0,5$ % des eingestellten Drehmomentwertes
 - Ableseskala in Nm-ft.lb
 - 1/2" Anschluss
 - Umkehrbarer bidirektionaler fester Ratschenkopf
 - Aus 40CRV-Stahl
 - Ergonomischer und weicher Griff

VERWENDEN

- Stellen Sie den Drehmomentwert ein:
1. Ziehen Sie die untere Kappe ab
 2. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um den Drehmomentwert zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um den Drehmomentwert zu verringern.
 3. Drücken Sie nach der Einstellung auf die untere Kappe, um den Drehmomentwert zu fixieren
 4. Der Drehmomentschlüssel klickt,

wenn der voreingestellte Drehmomentwert erreicht ist

Skalenwert (Hauptskala + Detailskala):

- A. Hauptskala für Lb.ft in Rot
- B. Hauptskala für N.m in Schwarz
- C. Detailskala für N.m in Schwarz

SICHERHEIT UND WARTUNG

- Drehmomentschlüssel sind nicht zum Lösen von Schraubverbindungen geeignet, weder im Links- noch im Rechtslauf. Durch das Lösen der Schraubverbindungen wird die empfindliche Mechanik des Drehmomentschlüssels zerstört. Die Messgenauigkeit ist nicht mehr gewährleistet. Auch eine unsachgemäße Lagerung kann die Genauigkeit beeinträchtigen. Ein Drehmomentschlüssel muss immer im entspannten Zustand, also auf dem niedrigsten einstellbaren Wert, gelagert werden!
- Vor dem ersten Einsatz des Drehmomentschlüssels sollte der gesamte Arbeitsbereich zwei- bis dreimal nach oben gedreht und anschließend wieder in die Nullstellung gebracht werden. Dadurch kann sich das Spezialfett effektiv verteilen und alle relevanten Stellen der Mechanik erreichen.
- Reinigen Sie den Schlüssel mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie es niemals in Wasser und verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Dieser Drehmomentschlüssel wurde vor Verlassen des Werks kalibriert und getestet und weist eine Genauigkeit von +5 % auf.
- KALIBRIERUNG UND WARTUNG MÜSSEN REGELMÄSSIG VOM EIGENTÜMER DURCHFÜHRT WERDEN.

TABELLA DI CONVERSIONE / REFERENCE CHARTS / TABLE DE CONVERSION / TABLA DE CONVERSIÓN / UMRECHNUNGSTABELLE

1 cmKg = 13,883 in-oz

1 cmKg = 0,08677 in -lb

1 mKg = 7,233 ft-lb

1 Kpcm = 1 cm Kg

1 cmKg = 0,098 Nm

1 dNm = 0,0553 in-oz

1 Nm = 8,8507 in-lb

1 Nm = 0,73756 ft-lb

1 Kpm = 1 m Kg

1 mKg = 9,80665 Nm

MIN. / MAX.

10 ↔ 110 Nm

(7,376 ↔ 81,132 Lb/Ft)



- Indossare gli occhiali di protezione quando si usa la chiave.
- Wear safety glasses when using the wrench.
- Porter les lunettes de protection quand on utilise la clé.
- Use gafas protectoras cuando use la llave.
- Die Schutzbrille tragen als das Schlüssel benutzt man.



- La chiave non è isolata, evitare che venga in contatto con fonti elettriche.
- The wrench is not electrically isolated, avoid that it comes into contact with electrical sources.
- La clé n'est pas isolée, éviter le contact avec sources électriques.
- La llave no está aislada, no permita que entre en contacto con fuentes eléctricas.
- Das Schlüssel ist nicht elektrisch isoliert, das Kontakt mit elektrischen Quellen vermeiden.

Art. 65934

TORQUE WRENCH 100

IT Chiave dinamoétrica a scatto regolabile con finestra

EN Adjustable click type torque wrench with window

FR Clé dynamométrique réglable avec fenêtre

ES Llave dinamoétrica de clic ajustable con ventana

DE Einstellbarer Klick-Drehmomentschlüssel mit Fenster



LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE
LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION
LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR
LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG

LAMPA



Testa fissa reversibile bidirezionale

Reversible bi-directional ratchet fixed head

Finestra per misurazione

Measurement window

Tappo di bloccaggio

Bottom cap lock

IT ISTRUZIONI D'USO

Chiave dinamometrica di precisione per serrare le connessioni bullonate alla coppia consigliata o specificata dal produttore.

- Precisione $\pm 0,5\%$ del valore di coppia impostato
- Scala di lettura in Nm-ft.lb
- Attacco da 1/2"
- Testa fissa reversibile bidirezionale
- In acciaio 40CRV
- Impugnatura ergonomica e morbida

USO

Impostare il valore della coppia:

1. Tirare il tappo inferiore
2. Ruotare la maniglia in senso orario per aumentare il valore della coppia e in senso antiorario per diminuire il valore della coppia.
3. Dopo l'impostazione, spingere il tappo inferiore per bloccare il valore della coppia
4. La chiave dinamometrica fa clic quando viene raggiunto il valore di coppia preimpostato

Valore della scala (scala principale + scala di dettaglio):

- A. Scala principale per Lb.ft in rosso
- B. Scala principale per N.m in nero
- C. Scala dettagliata per N.m in nero

SIUREZZA E MANUTENZIONE

- Le chiavi dinamometriche non sono adatte ad allentare i collegamenti a vite, né con rotazione a sinistra né a destra
- Allentare i collegamenti a vite distrugge la meccanica sensibile della chiave dinamometrica. La precisione di misurazione non è più garantita. Anche la conservazione impropria può influenzare la precisione. Una chiave dinamometrica deve essere sempre conservata in uno stato rilassato, cioè al minimo valore regolabile!
- Prima di usare la chiave

dinamometrica per la prima volta, l'intero campo di lavoro dovrebbe essere ruotato verso l'alto due o tre volte e poi riportato alla posizione zero. Questo permette al grasso speciale di diffondersi efficacemente e di raggiungere tutti i punti rilevanti del meccanismo.

- Pulire la chiave con un panno umido. Non immergere mai in acqua e non usare detersivi.
- Questa chiave dinamometrica è stata calibrata e testata prima di lasciare la fabbrica e è accurata al $\pm 5\%$

LA CALIBRAZIONE E LA MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE REGOLARMENTE A CURA DEL PROPRIETARIO.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

Precision torque wrench to tighten bolted connections to the manufacturer's recommended or specified torque.

- Accuracy $\pm 0.5\%$ of the set torque value
- Reading scale in Nm- ft.lb
- 1/2" connection
- Reversible bi-directional ratchet fixed head
- 40CRV steel
- Ergonomic and soft handle

USE

Set the torque value:

1. Pull the bottom cap
2. Rotate the handle clockwise to increase the torque value and counterclockwise to decrease the torque value
3. After setting, push the bottom cap to lock the torque value
4. The torque wrench clicks when the preset torque value is reached

Scale value (main scale + detail scale):

- A. Main scale for Lb.ft in red
- B. Main scale for N.m in black

C. Detail scale for N.m in black

MAINTENANCE AND SAFETY

- Torque wrenches are not suitable to loosen screw connections, either with left or right rotation. Loosening screw connections destroys the sensitive mechanics of the torque wrench. Measurement accuracy is no longer guaranteed. Improper storage can also affect accuracy.
- A torque wrench should always be kept at the lowest adjustable value!

• Before using the torque wrench for the first time, the entire working range should be rotated upward two or three times and then returned to the 0 position. This allows the special grease to spread effectively and reach all relevant points of the mechanism.

- Clean the key with a damp cloth. Never immerse in water or use detergents.
- This torque wrench was calibrated and tested before leaving the factory and is accurate to $\pm 5\%$
- **CALIBRATION AND MAINTENANCE SHOULD BE DONE REGULARLY BY THE OWNER.**

FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Clé dynamométrique de précision pour serrer les connexions boulonnées au couple recommandé ou spécifié par le fabricant

- Précision $\pm 0,5\%$ de la valeur de couple réglée
- Échelle de lecture en Nm- ft.lb
- Raccordement 1/2"
- Tête fixe réversible (bidirectionnelle)
- En acier 40CRV
- Poignée ergonomique et douce

UTILISATION

Réglez la valeur du couple:

1. Tirez le capuchon inférieur
2. Tournez la poignée dans le sens

des aiguilles d'une montre pour augmenter la valeur de couple et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la valeur de couple.

3. Après le réglage, poussez le capuchon inférieur pour verrouiller la valeur de couple.
4. La clé dynamométrique clique lorsque la valeur de couple prédéfinie est atteinte

Valore d'échelle (échelle principale + échelle de détail):

- A. Échelle principale pour Lb.ft en rouge
- B. Échelle principale pour N.m en noir
- C. Échelle de détail pour N.m en noir

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

- Les clés dynamométriques ne conviennent pas pour desserrer les raccords à vis, que ce soit avec une rotation à gauche ou à droite. Le desserrage des raccords vissés détruit la mécanique sensible de la clé dynamométrique. La précision des mesures n'est plus garantie. Un stockage inapproprié peut également affecter la précision. Une clé dynamométrique doit toujours être stockée dans un état détendu, c'est-à-dire à la valeur réglable la plus basse!
- Avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois, toute la plage de travail doit être tournée deux ou trois fois vers le haut, puis ramenée à la position zéro. Cela permet à la graisse spéciale de se répandre efficacement et d'atteindre tous les points pertinents du mécanisme.
- Nettoyez la clé avec un chiffon humide. Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez pas de détergents.
- Cette clé dynamométrique a été calibrée et testée avant de quitter l'usine et est précise à $\pm 5\%$
- **LE CALIBRAGE ET LA MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE**

RÉALISÉS RÉGULIÈREMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE.

ES INSTRUCCIONES

Llave dinamométrica de precisión para apretar conexiones atornilladas al par recomendado o especificado por el fabricante.

- Precisión $\pm 0,5\%$ del valor de par establecido
- Escala de lectura en Nm-ft.lb
- Conexión de 1/2"
- Cabeza fija reversible bidireccional
- En acero 40CRV
- Mango ergonómico y suave

USAR

Establezca el valor del par:

1. Tira la tapa inferior
2. Gire el mango en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el valor de torsión y en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir el valor de torsión.
3. Después de configurar, presione la tapa inferior para bloquear el valor de torsión.
4. La llave dinamométrica hace clic cuando se alcanza el valor de par preestablecido

Valor de escala (escala principal + escala de detalle)

- A. Escala principal para Lb.ft en rojo
- B. Escala principal para N.m en negro
- C. Escala de detalle para N.m en negro

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

- Las llaves dinamométricas no son adecuadas para aflojar uniones atornilladas, ya sea con giro hacia la izquierda o hacia la derecha. Aflojar las uniones atornilladas destruye la delicada mecánica de la llave dinamométrica. La precisión de la medición ya no está garantizada. El almacenamiento inadecuado también puede afectar la precisión. ¡Una llave dinamométrica debe guardarse siempre en estado relajado, es

